



**Les Amis de la Construction Navale Nazairienne**

Siège social: Maison des Associations  
Avenue Albert De Mun 44600 Saint-Nazaire



Association loi 1901

# **Les A.C.N.N. Présentent: Ils étaient CONSTRUCTEURS DE NAVIRES**



**Marie Christine CIVEL**

**... j'étais imbricatrice aux chantiers ...**

## La table traçante



# MEMOIRE DES CHANTIERS

**Marie-Christine CIVEL**

**Embauche : 1974 / 2012 : Retraite**

**Les Amis de le Construction Navale Nazairienne**

*Présentent*

**Interview de Marie-Christine CIVEL**

*... contactée par l'association « les Amis de la Construction Navale Nazairienne »,  
j'ai témoigné de mon passé professionnel devant la caméra, pour évoquer ma  
fonction de :*

**« Imbricatrice et employée administrative »**

*Aux chantiers de Saint-Nazaire de 1974 à 2012*

*Ce livret résume la vidéo de 53 minutes réalisée en 2016*

*Je m'appelle Marie- Christine CIVEL,  
Je suis née en 1952 à Saint-Nazaire*



### Mes études

Je m'appelle Marie-Christine Civel, je suis née en décembre 1952, en centre-ville de Saint-Nazaire, ma mère était employée à la poste centrale.

J'ai fait mes études en primaire à l'école Jean Jaurès puis au lycée Aristide Briand où j'ai obtenu mon BEPC, puis en 1971, mon BEP comptabilité, en 1972 un BEP service commerce option stock avec anglais et espagnol : ensuite j'ai arrêté mes études : je voulais travailler !

### Mon premier travail

J'envoie donc des CV et je travaille à la poste en 1969, au standard durant 2 mois et demi puis, en 1972, j'effectue un remplacement à l'entreprise « BELLEU » qui vend des pièces de rechange pour l'automobile, c'est une première expérience du travail, je tiens la caisse et « *en commettant des erreurs, on ne peut que grandir !* »

Ensuite, je m'inscris à la société « BIS » qui me propose un poste de standardiste aux chantiers.



Pétrolier Olympic Avenger



1972 : standardiste aux chantiers

Je suis donc intérimaire et de septembre 1973 à février 1974, je suis employée comme imbricatrice dans le services technique tôlerie : chaque fin de semaine, je dois demander si je peux revenir la semaine suivante : *cette démarche est très anxiogène !*

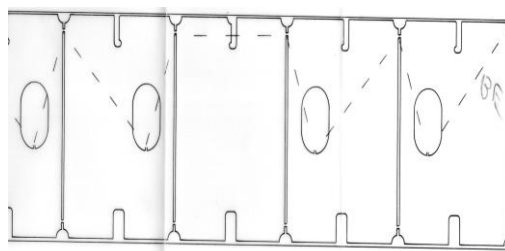
### **Je suis embauchée au chantier**

Enfin, le 1 février 1974, après avoir passé les tests d'embauche, je suis admise aux chantiers, en qualité d'imbricatrice au coefficient 168 avec un salaire de 1806 francs. Je me retrouve alors au traçage numérique, réalisant un travail intéressant dans une ambiance très agréable : *je deviens ainsi la sixième imbricatrice du service !*



Pétrolier Esso Normandie

1974

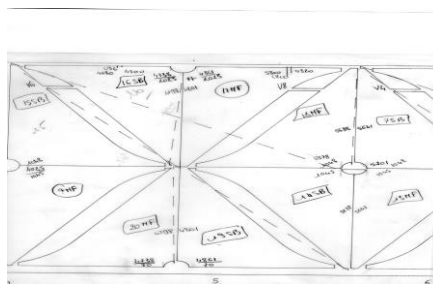
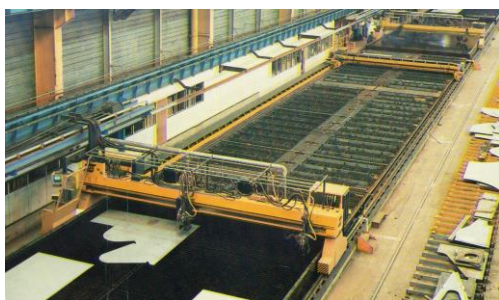


imbricatrice : je dessine les pièces

2

### **Mon rôle d'imbricatrice :**

Je travaille sur une grande table et les techniciens du service m'apportent des boites en carton dans lesquelles sont déposés les dessins des pièces que l'on dispose sur un calque afin d'imbriquer au mieux les pièces dans le format de la tôle prévue pour les recevoir.



### **J'utilise la table traçante**

Les préparateurs me donnent les pièces détachées, j'imbrique les pièces dans le format de la tôle avant de l'envoyer à l'oxycoupage en atelier.

Je travaille également sur la table traçante de très grande dimensions qui possède une petite station météo afin de mesurer l'hygrométrie de l'air ambiant; sur cette table inclinée, on place le calque et sur nos images vidéo, on voit l'opérateur orienter la pointe à tracer sur le papier herculéen afin d'effectuer le lissage des formes.



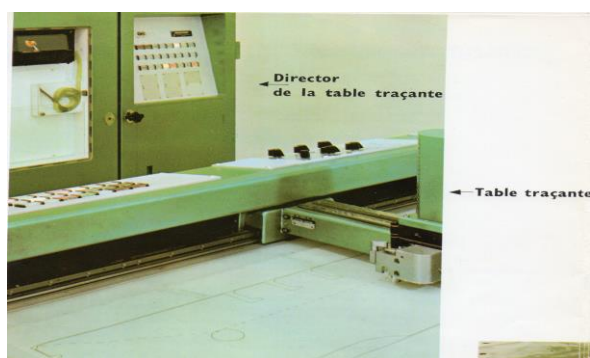
... en 1974, je travaille aussi sur la table traçante ...

3

### L'évolution de ma fonction

L'imbricatrice indique les coordonnées des pièces sur des fiches en indiquant les abscisses et les ordonnées des points de contour de chaque pièce, puis elle envoie ces fiches au service « perfo » ; ensuite, on récupère les cartes et les bandes perforées. Puis on place la bande perforée dans le lecteur de la table traçante afin de vérifier que le dessin corresponde aux côtes demandées.

director et table traçante



director et table traçante

fiche d'imbrication des pièces

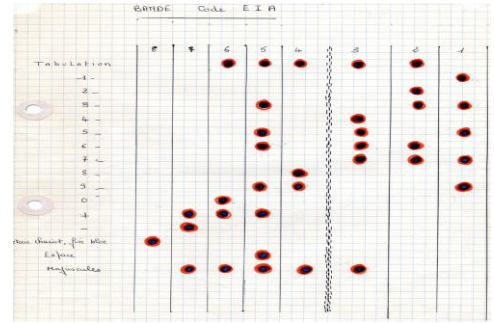
Nom de pièce	Point de repère	Point d'angle	Angle	MS	FFL	OT
PIECE 1	0 0	0 0	90	0	0	0
PIECE 2	100 0	100 0	90	0	0	0
PIECE 3	0 100	0 100	90	0	0	0
PIECE 4	100 100	100 100	90	0	0	0
PIECE 5	0 0	100 0	90	0	0	0
PIECE 6	0 0	0 100	90	0	0	0
PIECE 7	100 0	100 100	90	0	0	0
PIECE 8	0 100	0 0	90	0	0	0
PIECE 9	100 100	0 100	90	0	0	0
PIECE 10	0 100	100 100	90	0	0	0
PIECE 11	0 0	100 100	90	0	0	0
PIECE 12	100 0	0 0	90	0	0	0
PIECE 13	100 100	100 0	90	0	0	0
PIECE 14	0 100	0 100	90	0	0	0
PIECE 15	100 0	100 100	90	0	0	0
PIECE 16	0 0	100 0	90	0	0	0
PIECE 17	0 0	0 100	90	0	0	0
PIECE 18	100 0	100 100	90	0	0	0
PIECE 19	0 100	0 0	90	0	0	0
PIECE 20	100 100	0 100	90	0	0	0
PIECE 21	0 100	100 100	90	0	0	0
PIECE 22	0 0	100 100	90	0	0	0
PIECE 23	100 0	0 0	90	0	0	0
PIECE 24	100 100	100 0	90	0	0	0
PIECE 25	0 100	0 100	90	0	0	0
PIECE 26	100 0	100 100	90	0	0	0
PIECE 27	0 0	100 0	90	0	0	0
PIECE 28	0 0	0 100	90	0	0	0
PIECE 29	100 0	100 100	90	0	0	0
PIECE 30	0 100	0 0	90	0	0	0
PIECE 31	100 100	0 100	90	0	0	0
PIECE 32	0 100	100 100	90	0	0	0
PIECE 33	0 0	100 100	90	0	0	0
PIECE 34	100 0	0 0	90	0	0	0
PIECE 35	100 100	100 0	90	0	0	0
PIECE 36	0 100	0 100	90	0	0	0
PIECE 37	100 0	100 100	90	0	0	0
PIECE 38	0 0	100 0	90	0	0	0
PIECE 39	0 0	0 100	90	0	0	0
PIECE 40	100 0	100 100	90	0	0	0
PIECE 41	0 100	0 0	90	0	0	0
PIECE 42	100 100	0 100	90	0	0	0
PIECE 43	0 100	100 100	90	0	0	0
PIECE 44	0 0	100 100	90	0	0	0
PIECE 45	100 0	0 0	90	0	0	0
PIECE 46	100 100	100 0	90	0	0	0
PIECE 47	0 100	0 100	90	0	0	0
PIECE 48	100 0	100 100	90	0	0	0
PIECE 49	0 0	100 0	90	0	0	0
PIECE 50	0 0	0 100	90	0	0	0
PIECE 51	100 0	100 100	90	0	0	0
PIECE 52	0 100	0 0	90	0	0	0
PIECE 53	100 100	0 100	90	0	0	0
PIECE 54	0 100	100 100	90	0	0	0
PIECE 55	0 0	100 100	90	0	0	0
PIECE 56	100 0	0 0	90	0	0	0
PIECE 57	100 100	100 0	90	0	0	0
PIECE 58	0 100	0 100	90	0	0	0
PIECE 59	100 0	100 100	90	0	0	0
PIECE 60	0 0	100 0	90	0	0	0
PIECE 61	0 0	0 100	90	0	0	0
PIECE 62	100 0	100 100	90	0	0	0
PIECE 63	0 100	0 0	90	0	0	0
PIECE 64	100 100	0 100	90	0	0	0
PIECE 65	0 100	100 100	90	0	0	0
PIECE 66	0 0	100 100	90	0	0	0
PIECE 67	100 0	0 0	90	0	0	0
PIECE 68	100 100	100 0	90	0	0	0
PIECE 69	0 100	0 100	90	0	0	0
PIECE 70	100 0	100 100	90	0	0	0
PIECE 71	0 0	100 0	90	0	0	0
PIECE 72	0 0	0 100	90	0	0	0
PIECE 73	100 0	100 100	90	0	0	0
PIECE 74	0 100	0 0	90	0	0	0
PIECE 75	100 100	0 100	90	0	0	0
PIECE 76	0 100	100 100	90	0	0	0
PIECE 77	0 0	100 100	90	0	0	0
PIECE 78	100 0	0 0	90	0	0	0
PIECE 79	100 100	100 0	90	0	0	0
PIECE 80	0 100	0 100	90	0	0	0
PIECE 81	100 0	100 100	90	0	0	0
PIECE 82	0 0	100 0	90	0	0	0
PIECE 83	0 0	0 100	90	0	0	0
PIECE 84	100 0	100 100	90	0	0	0
PIECE 85	0 100	0 0	90	0	0	0
PIECE 86	100 100	0 100	90	0	0	0
PIECE 87	0 100	100 100	90	0	0	0
PIECE 88	0 0	100 100	90	0	0	0
PIECE 89	100 0	0 0	90	0	0	0
PIECE 90	100 100	100 0	90	0	0	0
PIECE 91	0 100	0 100	90	0	0	0
PIECE 92	100 0	100 100	90	0	0	0
PIECE 93	0 0	100 0	90	0	0	0
PIECE 94	0 0	0 100	90	0	0	0
PIECE 95	100 0	100 100	90	0	0	0
PIECE 96	0 100	0 0	90	0	0	0
PIECE 97	100 100	0 100	90	0	0	0
PIECE 98	0 100	100 100	90	0	0	0
PIECE 99	0 0	100 100	90	0	0	0
PIECE 100	100 0	0 0	90	0	0	0

fiche d'imbrication des pièces

Le listing de l'ordinateur est le reflet de la feuille de papier : en cas d'erreur, la correction est effectuée et, après traitement de nuit, le résultat est obtenu le lendemain, on la rend alors au préparateur qui l'expédie à l'usinage tôle.



1976 : pétrolier Batilus



bandes code EIA

### Le traçage numérique et ses conséquences

En 1974, apparait le traçage numérique : les imbricatrices se retrouvent en sous-charge, nous changeons de bureau et on nous demande de reproduire des plans teintés établis par les techniciens du découpage tôlerie : avec des crayons de couleur, nous délimitons les contours des panneaux tôlerie suivant un modèle réalisé par les spécialistes.

4

Puis je me retrouve au service attinage avec les techniciens chargés de réaliser l'attinage des navires dans la cale de construction.



Attinage dans la cale de construction des navires

### Je suis affectée au BCMO

En 1978, avec le développement de l'informatique, l'imbrication est prise en charge par les préparateurs : conséquences : 4 d'entre nous sont mutées au BCMO (Bureau

Central de la Main d'Œuvre) : à cette occasion, je me retrouve dans un bureau de filles, de personnes plus âgées, afin de remplacer les départs à la retraite.



... je me retrouve à la direction, au BCMO ...

5

### **Au service maladie**

Je suis affectée au service maladie : sur les fiches de maladie de chaque employé de l'entreprise, je note les arrêts de travail, les retenues sur salaire : je suis restée à ce poste durant 4 ans !



1981 : méthanier Ramdane Abane



1984 : paquebot Noordam

### **Au service paie**

J'ai ensuite demandé à changer de poste, et j'ai été affectée au service paie : nous étions nombreuses à ce poste : il fallait traiter les salaires des ETDA, des ouvriers et des employés administratifs : j'ai donc suivi une formation paie en sachant que les ouvriers étaient payés le 9 de chaque mois, les ETDA le 30, et les cadres entre le 21 et 23 du mois.

Le traitement de la paie se fait alors manuellement en renseignant pour chacun le

code de paie, le nombre d'heures effectuées, les primes etc.... et, pour le contrôle, nous avons un « passage paie » avant de transmettre ces données au service perfo qui saisit les éléments de paie sur cartes perforées, puis bandes perforées avant traitement final.

Nous vérifions un échantillonnage : quelques cas spécifique (retraités, maladie, pensions alimentaires, etc....) ce qui représente environ 100 paies à vérifier !

Nous utilisons aussi le « livre de paie » : c'est un grand livre épaisseur 7 à 8 cm sur lequel chaque ligne correspond à un élément de la paie.

En cas de réclamation paie, les personnes s'adressent au guichet réclamations devant l'hygiaphone et j'occupe ce poste pour prendre en compte les réclamations concernant le bulletin de salaire.

Lorsque l'ouvrier touche sa paie, il peut prétendre à un acompte de 150 francs, distribué en espèces, suivant la demande : tour à tour, chacun passe devant l'hygiaphone : parfois, la femme de l'ouvrier nous alerte pour que l'on refuse l'acompte à son mari : on passe alors par le service social de l'entreprise pour trouver la bonne solution.

Tous les mois, les mêmes personnes se présentent au guichet et s'il y a contestation sur la paie, l'ouvrier trouve l'explication avec son agent de maîtrise : à nous d'expliquer, de communiquer.

... les années passant, l'hygiaphone est supprimé et on reçoit les réclamations dans notre bureau.

6



2000 : paquebot Millenium



« parlez devant l'hygiaphone »

Au service paie, nous sommes 2 employées pour les ouvriers, 5 pour les ETDA, 3 pour le service maladie, 1 pour le service congés.

### **Nouvelles formations**

L'arrivée de l'informatique nous permet de suivre des formations au logiciel GESPER pour la gestion administrative, et PPG, Pointage Personnel Généralisé pour la paie.

De plus, l'utilisation du badge par chaque membre du personnel facilite l'enregistrement sur ordinateur pour préparer la paie : nous sommes formées à Paris



pour la formation GESPER et en 1990, pour le pointage informatique, les formateurs viennent aux chantiers durant un an : ce pointage très détaillé doit prendre en compte les heures, les primes et toutes les particularités constituant la paie.  
En 1999 toujours en informatique, PPG est remplacé par PPI et notre horaire mensuel passe à 150heures 15.

- 1 **Les absences** : Les absences sont regroupées sous les appellations suivantes :
  - Les absences non rémunérées
  - Les absences rémunérées
- 2 **Code** :
  - A chaque poste de paie, un nouveau code est associé. (Les libellés restent inchangés).
- 3 **Les éléments de retenue et le net paie** : Ces éléments qui figuraient dans le bas du bulletin de paie sont désormais repris dans le cœur du bulletin.
- 4 **Sur cette ligne figure** :
  - Brut fiscal mensuel
  - Cotisations salariales mensuelles
  - Cotisations patronales mensuelles
  - Net imposable mensuel
  - Net imposable cumulé
- 5 **Montant** : Net vire et équivalent en EURO.
- 6 **Nouvelles informations sur les congés payés** :
  - Reliquat (A-1) : Solde de jours ouvrés non pris de l'année antérieure.
  - Droits acquis (A) : Nombre de jours ouvrés acquis sur l'année de référence (01/06/A-1 au 31/05/A).
  - Jours pris mois M : Nombre de jours ouvrés pris dans le mois (hors reliquat et anticipation).
  - Solde fin de mois M : Nombre de jours ouvrés restant à prendre avant le 31/05/A.
  - Congés pris par anticipation A+1 : Nombre de jours pris sur les droits ouverts de l'année suivante.
- 7 **Commentaires** : La première zone permet



1999 : modification du bulletin de salaire et le personnel utilise le badge pour pointer

7

### Passage à l'euro

En l'an 2000, nouvelle formation à Paris : GESPER est remplacé par PLEIADE c'est l'époque du tout informatique, l'horaire est modifié et, avec le passage à l'EURO, une formation nouvelle s'impose au niveau de la paie avec 4 chiffres après la virgule et la règle des arrondis : *mon explication détaillée est commentée sur ma vidéo.*

Avant le passage à l'EURO, le 1 janvier 2001, nous avons durant 6 mois « simulé » la rédaction de la paie : à partir de janvier 2001, toutes les paies ont été versées à la même date pour tous.

Nous nous sommes plutôt bien adaptées à l'informatique : c'était un passage obligé, le calcul à la main était terminé et les avances versées au personnel étaient oubliées, supprimées !

L'organisation du fonctionnement du chantier a été bousculée ; structures modifiées, réfectoires à proximité du lieu de travail....



2001 : paquebot European Vision



2003 : paquebot Chystal

Serenity

### **Je suis affectée à STX Cabines à Montoir**

En 2006, le chantier crée des filiales : STX cabines à Montoir, Bureau Etudes Solution dans les locaux de la cantine des bureaux d'études et STX Lanester/Lorient. En 2006, je souhaite changer d'horizon et je suis affectée à STX Cabins à Montoir.



STX Cabins à Montoir

8

La gestion administrative de cette filiale est identique à celle que je connais au BCMO de STX Saint-Nazaire et j'occupe alors la fonction de gestionnaire Ressources Humaines.

Cette nouvelle affectation me convient très bien, je retrouve l'ambiance conviviale d'une PME.

J'ai aussi l'occasion d'assister aux différentes phases d'assemblage des cabines de paquebots.



Assemblage des cabines de paquebot

C'est dans cette entreprise que je termine ma carrière après avoir fêté mon départ au self de l'entreprise, on m'offre en cadeau de départ un appareil photo Nikon :  
Je quitte l'entreprise le 31 décembre 2012.



2013 : départ du paquebot Preziosa

9

### **Ma conclusion**

Si je retiens quelques moments forts, ce sont :

>>> mes 4 années à l'imbrication : c'était assez technique, c'était du dessin, c'était la jeunesse parmi un effectif mixte.

>>> ce sont aussi mes 4 dernières années à STX cabines : entreprise plus conviviale et possibilité de voir une fabrication différente.

### **Et si c'était à refaire ?**

>>> je ferai des études, je travaillerai mieux à l'école, et je ferai peut-être un métier dans le sport.

Actuellement en retraite, je suis toujours en contact avec mes anciens collègues et j'ai été autorisée à faire de la photo, à l'intérieur des chantiers lors de l'assemblage du Très Grand Portique rouge, à 2 reprises avec un photographe parisien ; je dois dire que la photo est une de mes passions !



... assemblage du Très Grand Portique ...

... du 1 février 1974 au 31 décembre 2012, j'ai passé 38 années au chantier et  
Aujourd'hui, c'est la vie de retraitée ..

Marie-Christine.

## MEMOIRE DE CHANTIERS

MARIE Christine CIVEL

Embauche : 1974 / 2012 : retraite

**Reproduction interdite sauf accord écrit de A.C.C.N.**